

第一
一
冊

ち、
さ

目錄

第一冊

簡易日常用語

Memperkenalkan Diri Sendiri Keluarga Saya

I

第一課 認識注音符號及數字

Pelajaran 1 Mengenal Simbol Pelafalan Zhuyin dan Angka

7

第二課 自我介紹（上）我家

Pelajaran 2 Memperkenalkan Diri Sendiri (Atas) Keluarga Saya

19

第三課 自我介紹（下）我的生活

Pelajaran 3 Memperkenalkan Diri Sendiri (Bawah) Kehidupan Saya.

27

第四課 居留證和身分證

Pelajaran 4 Kartu ARC dan KTP

33

第五課 駕駛執照和健保卡

Pelajaran 5 SIM dan Kartu Askes

39

第六課 融資卡和信用卡

Pelajaran 6 Kartu ATM dan Kartu Kredit

45

第七課 異國美食

Pelajaran 7 Makanan Khas Mancanegara

51

第八課 健康飲食

Pelajaran 8 Pola Makan Sehat

57

第九課 購物達人

Pelajaran 9 Ahli Belanja

63

簡易日常用語

ハコ
タマ
タク
ヒト
ヒム
ヒル
ヒル

簡易日常用語

Percakapan Sehari –hari

你³好⁴嗎⁵？

Apa kabar?

我³很⁴好⁵。

Baik.

最近⁴還⁵好⁵嗎⁵？

Bagaimana kabarmu akhir-akhir ini?

好⁵久⁴不⁵見⁵。

Lama tidak berjumpa.

還⁵不⁵錯⁵。

Lumayan.

你³叫⁴什⁵麼⁵名⁴字⁵？

Nama kamu siapa?

我³叫⁴慧⁵琳⁵。

Nama saya HuiLin.

我³來⁴自⁵印⁵尼³。

Saya berasal dari Indonesia

這⁴位⁵是⁵誰⁵？

Siapa dia?

這⁴位⁵是⁵我³的⁵先⁴生⁵。

Dia suami saya.

這⁴是⁵我³的⁵小⁴孩⁵。

Ini anak saya.

我𠂇有一個兒子和一個女兒。

Saya memiliki satu anak laki-laki dan satu anak perempuan.

很高興認識你。

Senang berkenalan dengan Anda.

你幾歲？

Berapa umurmu?

我二十八五歲。

Umur saya 25 tahun.

你住哪裡？

Kamu tinggal di mana?

我住台北。

Saya tinggal di Taipei.

我在桃園工作。

Saya bekerja di Taoyuan.

我來臺灣已經兩年了。

Saya telah tinggal di Taiwan selama 2 tahun.

我很喜歡臺灣。

Saya sangat menyukai Taiwan.

早安

Selamat pagi.

午安

Selamat siang.

晚安

Selamat malam.

memo

Pelajaran 1 Mengenal Simbol Pelafalan Zhuyin dan Angka

第一課

及數字

認識注音符號

認識注音符號及數字

Mengenal Simbol Pelafalan
Zhuyin dan Angka

注音符號有三十七個：

ㄅ ㄉ ㄇ ㄈ

ㄅ ㄉ ㄋ ㄌ

ㄍ ㄎ ㄏ

ㄤ ㄤ ㄒ

ㄓ ㄔ ㄕ ㄕ

ㄔ ㄔ ㄔ

ㄧ ㄨ ㄩ

ㄚ ㄛ ㄜ ㄙ

ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ

ㄞ ㄞ ㄠ ㄠ

Ada 37 zhu yin :

ㄅ ㄉ ㄇ ㄈ

ㄅ ㄉ ㄋ ㄌ

ㄍ ㄎ ㄏ

ㄤ ㄤ ㄒ

ㄓ ㄔ ㄕ ㄕ

ㄔ ㄔ ㄔ

ㄧ ㄨ ㄩ

ㄚ ㄛ ㄜ ㄙ

ㄞ ㄟ ㄠ ㄡ

ㄞ ㄞ ㄠ ㄠ

大家來數數：

國字	一一	二二	三三	四四	五五
阿拉伯數字	1	2	3	4	5
國字	六六	七七	八八	九九	十十
阿拉伯數字	6	7	8	9	10

國字	十一	十二	十三	十四	十五
阿拉伯數字	11	12	13	14	15
國字	十六	十七	十八	十九	二十
阿拉伯數字	16	17	18	19	20

Mari Berhitung

satu	dua	tiga	empat	lima
enam	tujuh	delapan	sembilan	sepuluh

sebelas	dua belas	tiga belas	empat belas	lima belas
enam belas	tujuh belas	delapan belas	sembilan belas	dua puluh

國 ^{ㄍㄤ} 字 ^ㄔ	三 ^ㄅ 十 ^ㄉ	四 ^ㄅ 十 ^ㄉ	五 ^ㄅ 十 ^ㄉ	六 ^ㄅ 十 ^ㄉ	七 ^ㄅ 十 ^ㄉ
阿 ^ㄚ 拉 ^ㄉ 伯 ^ㄅ 數 ^ㄉ 字 ^ㄔ	30	40	50	60	70
國 ^{ㄍㄤ} 字 ^ㄔ	八 ^ㄅ 十 ^ㄉ	九 ^ㄅ 十 ^ㄉ	一 ^ㄧ 百 ^ㄅ	一 ^ㄧ 千 ^ㄅ	
阿 ^ㄚ 拉 ^ㄉ 伯 ^ㄅ 數 ^ㄉ 字 ^ㄔ	80	90	100	1000	

tiga puluhan	empat puluhan	lima puluhan	enam puluhan	tujuh puluhan
delapan puluhan	sembilan puluhan	seratus	seribu	

一 ^一 ：	一 ^一 枝 ^筆 _ク 、 第 ^二 名 ^口 _ツ 。	Satu : sebatang pensil, juara kesatu.
三 ^三 ：	三 ^三 天 ^大 _ト 、 第 ^二 三 ^三 天 ^大 _ト 。	Tiga : tiga hari, hari ketiga.
七 ^七 ：	七 ^七 次 ^ガ 、 第 ^二 七 ^七 次 ^ガ 。	Tujuh : tujuh kali, ketujuh kalinya.
二 ^二 ：	不 ^タ 二 ^二 價 ^ハ _シ 、 第 ^二 二 ^二 代 ^ハ _ス 。	Dua : harga pas, generasi kedua.
五 ^五 ：	五 ^五 棵 ^木 _ツ 樹 ^木 _ツ 、 第 ^二 五 ^五 棵 ^木 _ツ 。	Lima : lima batang pohon, pohon kelima.
六 ^六 ：	六 ^六 隻 ^隻 _ツ 狗 ^狗 _ツ 、 第 ^二 六 ^六 隻 ^隻 _ツ 。	Enam : enam ekor anjing, keenam ekor .
八 ^八 ：	八 ^八 本 ^本 _ツ 書 ^書 _ツ 、 八 ^八 十 ^十 元 ^日 _ハ 。	Delapan : delapan buku, delapan puluh NT.
九 ^九 ：	九 ^九 點 ^分 _ツ 鐘 ^時 _ツ 、 九 ^九 分 ^分 _ツ 鐘 ^時 _ツ 。	Sembilan : pukul sembilan, sembilan menit.
四 ^四 ：	四 ^四 年 ^年 _ツ 級 ^級 _ツ 、 四 ^四 邊 ^邊 _ツ 形 ^形 _ツ 。	Empat : tingkat empat, persegi empat.
十 ^十 ：	十 ^十 分 ^分 _ツ 鐘 ^時 _ツ 、 十 ^十 個 ^個 _ツ 人 ^人 _ハ 。	Sepuluh : sepuluh menit, sepuluh orang.

詞語

造句

一枝筆	Sebatang pensil
第三天	Hari ketiga
第七次	Ketujuh kalinya
不二價	Harga pas
五棵樹	Lima batang pohon
六隻狗	Enam ekor anjing
八本書	Delapan buku
九點鐘	Pukul sembilan
四年級	Tingkat empat
十分鐘	Sepuluh menit

他養六隻狗。

Ia memelihara enam ekor anjing.

今天是第三天。

Hari ini hari ketiga.

我有八本書。

Saya memiliki delapan buku.

我送你一枝筆。

Saya menghadiahikan kamu sebatang pensil.

他是四年級學生。

Ia murid kelas empat.

Pelajaran 2 Memperkenalkan Diri Sendiri (Atas) –
Keluarga Saya

第一課
自 我 介 紹 (上)
我的家

自我介紹（上）— 我的家

Memperkenalkan Diri Sendiri
(Atas) – Keluarga Saya

大家好：

我^是林淑芬，
我^從臺南來到這裡，已經四年了。

現在住桃園市，
是個山明水秀的好地方。

家裡有：

先生、兒子、媳婦、孫子和孫女一共有六個人。

Halo semuanya.

Saya Lin Shu Fen,

Saya berasal dari Tainan dan telah tinggal di sini selama 4 tahun.

Sekarang saya tinggal di Taoyuan City, tempat yang pemandangannya indah dan berair jernih.

Di rumah saya ada 6 orang : Suami, anak laki-laki, menantu perempuan,cucu laki-laki dan cucu perempuan.

兒^儿子^子在^在公^公司^司上^上班^班，
媳^媳婦^婦從^從越^越南^南嫁^嫁到^到臺^臺
灣^灣，為^為了^了讓^讓她^她可^可以^以在^在
早^早餐^餐店^店打^打工^工，我^我白^白天^天
幫^幫她^她帶^帶小^小孩^孩，晚^晚上^上一^一
起^起到^到學^學校^校讀^讀書^書識^識字^字。

Anak laki saya seorang pegawai kantor. Istrinya berasal dari Vietnam. Agar menantu saya bisa bekerja di toko yang menjual sarapan pagi, saya membantu menjaga anaknya, dan pada malam hari, kami pergi ke sekolah bersama-sama untuk belajar mengenal Bahasa Mandarin.

詞語

大家	Semuanya
這裡	Di sini
現在	Sekarang
地方	Tempat
兒子	Anak laki-laki
公司	Perusahaan
可以	Dapat, boleh
個性	Sifat
自然	Alami
好像	Sepertinya
到達	Tiba, mencapai
上課	Sekolah
回來	Kembali

造句

現在開始上課。

Kelas dimulai sekarang.

大家先聽我讀。

Semuanya Dengarkan, saya membaca terlebih dahulu.

九點鐘到達。

Tiba pukul sembilan.

兒子回來了。

Anak laki-laki saya sudah kembali.

公司在這裡。

Perusahaan ada di sini.

memo

Pelajaran 3 Memperkenalkan Diri Sendiri (Bawah) –
Kehidupan Saya.

第十一課

自 我 介 紹 (下)

我的生活

自我介紹（下）— 我的生活

小時候，我喜歡和父母、媽咪一同到海邊，爸媽工作，我玩水和抓魚。

結婚以後，我喜歡美食，也喜歡唱歌，還喜歡到處品嘗臺灣小吃。假日，常常和先生或朋友，到卡拉OK店高歌一曲。

我希望將來能開一家小小吃店，實現創業當老闆的夢想。謝謝大家！

Memperkenalkan Diri Sendiri (Bawah) – Kehidupan saya.

Saat saya masih kecil, saya suka ke pantai bersama orang tua saya. Ayah dan ibu saya bekerja, sedangkan saya bermain air dan menangkap ikan.

Setelah menikah, saya suka makan-makan, bernyanyi dan menikmati segala makanan khas di seluruh penjuru Taiwan. Akhir pekan, saya sering pergi ke KTV bersama suami dan anak saya.

Saya berharap suatu hari saya dapat membuka warung kecil untuk mewujudkan impian saya menjadi bos. Terima kasih.

詞語

介 ^𠂇 紹 ^紹	Mengenalkan
生 ^𠂇 活 ^活	Kehidupan
坐 ^𠂇 下 ^下	Duduk
小 ^𠂇 時 ^時 候 ^候	Saat kecil
爸 ^𠂇 爸 ^爸	Ayah
一 ^一 同 ^同	Bareng, bersama-sama
工 ^𠂇 作 ^作	Bekerja
以 ^一 後 ^後	Di kemudian hari, lain kali
假 ^𠂇 日 ^日	Hari libur
常 ^常 常 ^常	Sering
先 ^𠂇 生 ^生	Tuan, Bapak (Panggilan)
開 ^𠂇 關 ^關	Saklar
時 ^𠂇 間 ^間	Waktu
高 ^𠂇 歌 ^歌 一 ^一 曲 ^曲	Bernyanyi

造句

我^我介^𠂇紹^紹一一^一下^下。

Saya perkenalkan terlebih dulu.

工^𠂇作^作時^時間^間

Waktu kerja.

我^我們^們以^一後^後一^一同^同生^生活^活。

Kita hidup bersama di kemudian hari.

假^𠂇日^日休^休息^息

Istirahat di hari libur.

小^小英^英常^常常^常去^去唱^唱歌^歌。

Siao Ying sering pergi bernyanyi.

memo

Pelajaran 4 Kartu ARC dan KTP

第四課

居留證和身分證

居留證和身分證

我さ帶れ著き婦ふ媳むすめ到る戶と政せい
事こと務む所しょ， 瞭りょう解かい申しん請せい居ゐ
留る證じやう、 定じ居ゐ證じやう和と身み分ぶん
證じやう等とう相あわせ關かん規ひ定てい。

戶と政せい事こと務む所しょ的てき人ひと
員いん提たげ醒さけ我わ， 法ほう令れい隨つづ時じ
會ゑ做な部ぶ分ぶん的てき修しゆ正せい， 例たと如ごと： 身み分ぶん證じやう申しん請せい年ねん限げん
等とう， 可こ以い留る意い內うち政せい部ぶ
移い民みん署しょ或も陸りく委い會かい等とう政せい
府ふ機き關かん之の訊き息じ。

希たま望ま媳むすめ早はや日ひ取と
得と身み分ぶん證じやう， 才才能在あ臺たい
灣わん安あん居ゐ樂ら業ぎょう， 穩くわ定じ發はつ
展てん。

Saya membawa menantu saya ke Kantor Catatan Sipil untuk mengumpulkan informasi cara pengajuan aplikasi ARC, izin menetap dan pengurusan KTP.

Petugas Kantor Catatan Sipil mengingatkan kita untuk selalu membaca informasi yang ada di Departemen terkait seperti Departemen Imigrasi atau Biro Dewan Pengurusan Masalah RRC karena sebagian isi dari ketentuan tersebut mungkin akan berubah sewaktu-waktu, misalnya batas waktu permohonan KTP, dsb.

Saya berharap menantu saya bisa segera mendapatkan KTP sini sehingga ia dapat menetap dengan tenang dan mengembangkan karirnya di Taiwan.

詞語

身分證	KTP
戶政	Catatan Sipil
家事	Masalah keluarga
相關	Kaitan, Hubungan
法令	Undang-undang, hukum
隨時	Kapanpun
會客	Menemui tamu
修正	Revisi, memperbaiki
例如	Misalnya
年限	Batas waktu (tahun)
取得	Mendapat
才能	Baru bisa
安居樂業	Tinggal dan bekerja dengan aman
穩定	Stabil

造句

到戶政辦身分證。

Aplikasi KTP di kantor catatan sipil.

我會做家事。

Saya bisa melakukan pekerjaan rumah.

遵守法令。

Mematuhi ketentuan hukum.

請老師修正。

Mohon dikoreksi guru.

慢吞吞穩定。

Stabil perlahan-lahan.

第五課
か、
か、
×、
か、

駕駛執照
か、
か、
×、
か、
和健保卡
か、
か、
か、
か、
か、
か、

駕駛執照和健保卡

SIM dan Kartu Askes

要 有 汽 機 車 駕 照 ，
必 須 筆 試 和 路 考 。

多 語 翻 譯 服 務 好 ，
生 命 安 全 有 保 障 。

遺 失 汽 機 車 駕 照 ，
請 到 監 理 所 補 發 。

擁 有 健 保 IC 卡 ，
可 以 看 病 或 健 檢 。

不 論 診 所 或 醫 院 ，
全 部 通 通 需 要 它 。

遺 失 健 保 IC 卡 ，
記 得 申 請 再 補 發 。

Bagi yang ingin mendapatkan SIM (Surat Izin Mengemudi) maka harus mengikuti ujian tertulis dan praktek mengemudi.

Pelayanan multi bahasa itu bagus karena hidup lebih aman dan lebih terjamin.

Jika SIM hilang harus segera diurus di kantor bersama SAMSAT.

Bagi yang telah memiliki kartu chip Askes (Asuransi Kesehatan) bisa langsung pergi ke dokter atau melakukan pemeriksaan kesehatan.

Pemeriksaan kesehatan baik di klinik maupun rumah sakit memerlukan kartu Askes.

Jika kartu Askes hilang harap segera mengajukan aplikasi kartu baru.

詞語

執照	SIM (Surat Izin Mengemudi)
汽車	Mobil
機車	Motor
必須	Harus
路考	Ujian praktek jalan
服務好	Pelayanan baik
安全	Aman
保障	Jaminan
遺失	Kehilangan
監理所	kantor SAMSAT (Tempat pengurusan SIM)
全部	Semuanya
再見	Selamat tinggal
補發	Menerbitkan kembali
穩定	Stabil

造句

很高興，我考上了！

Senang sekali, saya lulus!

有駕照，騎車安全又有保障。

Mempunyai SIM, naik motor aman dan terjamin.

證件遺失必須報警。

Jika kartu identitas hilang harus lapor polisi.

可以申請補發。

Kita boleh mengajukan aplikasi untuk penerbitan ulang.

工作人員服務好。

Pelayanan pegawai sangatlah bagus.

memo

Pelajaran 6 Kartu ATM dan Kartu Kredit

第六課
か、
か、
くわ、

金融
金
融
信
用
卡
和
チ、
チ、
チ、
チ、
チ、
チ、
チ、

金融卡和信用卡

Kartu ATM dan Kartu Kredit

我^々帶^勿著^坐證^出件^𠂇、存^支摺^坐和^𠂇印^云鑑^𠂇章^坐，到^𠂇銀^云行^𠂇辦^𠂇理^𠂇金^𠂇融^云卡^𠂇。

櫃^々檯^𠂇人^𠂇員^𠂇說^𠂇，金^𠂇融^云卡^𠂇和^𠂇信^𠂇用^𠂇卡^𠂇兩^𠂇者^𠂇可^𠂇以^𠂇合^𠂇一^𠂇，有^𠂇提^𠂇款^𠂇的^𠂇功^𠂇能^𠂇，消^𠂇費^𠂇刷^𠂇卡^𠂇也^𠂇方^𠂇便^𠂇。

金^𠂇融^云卡^𠂇要^𠂇妥^𠂇善^𠂇保^𠂇管^𠂇，也^𠂇要^𠂇牢^𠂇記^𠂇密^𠂇碼^𠂇；如^𠂇果^𠂇遺^𠂇失^𠂇，趕^𠂇緊^𠂇撥^𠂇客^𠂇服^𠂇電^𠂇話^𠂇，辦^𠂇理^𠂇掛^𠂇失^𠂇止^𠂇付^𠂇。

Saya mengurus kartu ATM di bank dengan menyertakan kartu identitas,buku tabungan dan stempel.

Petugas bank menjelaskan bahwa kartu ATM dan Kredit dapat digabungkan dalam satu kartu. Dengan begitu, kartu ini dapat berfungsi untuk menarik uang dan berbelanja dengan kartu kredit.

Jagalah kartu ATM dengan baik dan ingat nomor sandinya.Jika kehilangan kartu tersebut, harap segera telepon pelayanan konsumen untuk melapor dan memberhentikan fungsi pembayaran kartu.

詞語

造句

信 ^ト 用 ^ツ 卡 ^キ	Kartu kredit
帶 ^フ 著 ^フ	Membawa
印 ^ヒ 章 ^ス	Cap, stempel
銀 ^ギ 行 ^ク	Bank
說 ^ハ 謊 ^ハ	Berbohong
兩 ^リ 者 ^者	Keduanya
合 ^ハ 作 ^ハ	Bekerja sama
功 ^ク 能 ^ク	Fungsi
方 ^カ 便 ^カ	Efisien
保 ^ガ 管 ^ガ	Menjaga baik-baik
牢 ^カ 記 ^ル	Ingat
如 ^ハ 果 ^ハ	Jika
電 ^ホ 話 ^ホ	Telepon
止 ^ム 付 ^ム	Berhenti membayar

辦^フ理^フ信^ト用^ツ卡^キ要^フ帶^フ存^フ摺^ス、印^ヒ章^ス和^フ證^フ件^ス。

Saat aplikasi kartu kredit harus membawa buku tabungan, cap dan kartu identitas.

雙^ツ證^フ件^ス，就^ハ是^ハ身^フ分^フ證^フ或^ハ居^フ留^カ證^フ和^フ健^ハ保^カ卡^キ。

Yang dimaksud dengan dua kartu identitas adalah KTP atau ARC dan kartu asuransi.

牢^カ記^ル密^カ碼^ス才^ハ能^フ提^ク款^ス。

Ingat baik-baik nomor sandi barulah bisa menarik uang.

買^フ東^カ西^カ刷^フ卡^キ很^カ方^カ便^カ。

Beli barang dengan kartu kredit sangatlah praktis.

如^ハ果^ハ信^ト用^ツ卡^キ遺^フ失^フ，立^カ刻^モ撥^フ電^ホ話^ホ到^フ銀^ギ行^ク辦^フ理^フ止^ム付^ム。

Jika kartu kredit hilang, segera telepon bank untuk memblokir kartu.

memo

Pelajaran 7 Makanan Khas Mancanegara

第七課
異國美食

異國美食

Makanan khas Mancanegara

學^士校^玄舉^升辦^多元^昌文^化展^示。
美^食。

小^丁華^冬的^老媽^口媽^口準^備了^老越^廿南^冬的^老牛^三肉^四河^五粉^六、志^七明^八的^老爸^九爸^十準^備了^老印^{十一}尼^{十二}的^老沙^{十三}嗲^{十四}，現^{十五}場^{十六}還^{十七}有^老緬^{十八}甸^{十九}魚^{二十}湯^{二十一}麵^{二十二}和^{二十三}泰^{二十四}國^{二十五}月^{二十六}亮^{二十七}蝦^{二十八}餅^{二十九}和^{三十}日^{三十一}本^{三十二}壽^{三十三}司^{三十四}、義^{三十五}大^{三十六}利^{三十七}PIZZA、美^食國^{三十八}漢^{三十九}堡^{四十}等^{四十}攤^古位^老。

另^外，還^有特^殊的^老水^果和^老點^心，如^此：紅^毛丹^口、榴^櫛和^老摩^摩喳[…]…，對^於異^國美^食，每^個人^都吃^得津^津有^味。

Saat ini sekolah sedang mengadakan pameran makanan dari mancanegara.

Ibu Siao Hua menyiapkan kuetiao sapi ala Vietnam. Ayah Zhiming menyiapkan sate ala Indonesia. Di pameran, juga ada stan yang menyediakan sup mie sapi ala Myanmar, pancake udang ala Thai, sushi ala Jepang, pizza ala Itali, Burger ala Amerika dan sebagainya.

Selain itu juga tersedia buah-buahan dan makanan ringan spesial lainnya seperti rambutan, durian, bubur cha-cha dsb. Wow, tampaknya semuanya sangat menikmati pameran makanan mancanegara kali ini.

詞語

異國	Negara asing, mancanegara
多元	Multi
文化	Budaya
牛肉	Daging sapi
印尼	Indonesia
現場	Tempat
魚湯	Sup ikan
月亮	Terang bulan
另外	Selain itu
水果	Buah-buahan
點心	Makanan ringan
紅毛丹	Rambutan
對於	Terhadap
每個人	Setiap
都是	juga

造句

學校舉辦多文化週。

Sekolah sedang mengadakan pekan budaya.

介紹他國家的文化。

Mengenalkan budaya negaranya.

展覽文物和美食。

Pameran kesenian budaya dan kuliner.

嘗試到異國食物後，每個人都說：「讚！」。

Setelah mencoba makanan mancanegara, setiap orang mengatakan, "enak".

對於東南亞水果和甜點，大家都好奇。

Semuanya ingin tahu tentang buah-buahan dan manisan dari Asia Tenggara.

memo

Pelajaran 8 Pola Makan Sehat

第八課 健康的飲食

健康的飲食

你^ㄐ想^ㄒ吃^ㄔ青^ㄐ菜^ㄉ， 他^ㄕ
 想^ㄒ吃^ㄔ雞^ㄉ塊^ㄉ， 天^ㄉ天^ㄉ五^ㄨ蔬^ㄉ
 果^ㄍ， 健^ㄢ康^ㄉ伴^ㄉ著^ㄉ我^ㄉ， 新^ㄉ
 鮮^ㄉ肉^ㄉ魚^ㄉ豆^ㄉ蛋^ㄉ奶^ㄉ， 搭^ㄉ配^ㄉ
 五^ㄨ穀^ㄍ真^ㄓ是^ㄉ好^ㄉ， 加^ㄉ工^ㄍ食^ㄉ
 品^ㄉ儘^ㄉ量^ㄉ少^ㄉ， 低^ㄉ脂^ㄓ少^ㄉ鹽^ㄉ
 習^ㄒ慣^ㄉ好^ㄉ， 黃^ㄉ金^ㄉ比^ㄉ例^ㄉ可^ㄉ
 參^ㄉ考^ㄉ， 均^ㄉ衡^ㄉ飲^ㄉ食^ㄉ身^ㄉ體^ㄉ
 好^ㄉ。

Anda ingin makan sayuran hijau, dia ingin makan ayam goreng, setiap hari makan 5 jenis buah-buahan, maka kesehatan akan menyertai kita, daging, ikan, kacang-kacangan telur dan susu, ditambah dengan 5 macam polong-polongan, kurangi makanan olahan, biasakan diri untuk makan makanan rendah kalori dan natrium, baca referensi mengenai perbandingan pola makan yang seimbang, pola makan seimbang membuat badan menjadi sehat.

詞語

飲 ^ㄉ 食 ^ㄝ	Kuliner
你 ^ㄐ 想 ^ㄒ	Pemikiran anda
貪 ^ㄤ 吃 ^ㄤ	Rakus
青 ^ㄑ 菜 ^ㄢ	Sayuran hijau
天 ^ㄊ 天 ^ㄊ	Setiap hari
新 ^ㄒ 鮮 ^ㄒ	Segar
魚 ^ㄩ 肉 ^ㄩ	Daging dan ikan
真 ^ㄓ 是 ^ㄕ	Sangatlah
加 ^ㄤ 工 ^ㄍ	Olahan
食 ^ㄝ 品 ^ㄢ	Makanan
儘 ^ㄔ 量 ^ㄤ 少 ^ㄤ	Kurangi
黃 ^ㄤ 金 ^ㄤ	Emas
比 ^ㄅ 例 ^ㄆ	Perbandingan
參 ^ㄈ 考 ^ㄅ	Referensi

造句

你^ㄐ想^ㄒ身^ㄣ體^ㄉ健^ㄢ康^ㄤ要^ㄤ多^ㄤ吃^ㄤ青^ㄑ菜^ㄢ。

Jika ingin badan sehat, kamu harus makan banyak sayuran.

我^ㄞ天^ㄊ天^ㄊ去^ㄏ市^ㄏ場^ㄏ買^ㄏ新^ㄒ鮮^ㄒ的^ㄏ魚^ㄩ肉^ㄩ。

Saya pergi ke pasar untuk membeli daging dan ikan segar setiap hari.

不^ㄉ要^ㄏ貪^ㄤ吃^ㄤ加^ㄤ工^ㄍ食^ㄝ品^ㄢ。

Jangan makan terlalu banyak makanan olahan.

飲^ㄝ食^ㄝ儘^ㄔ量^ㄤ少^ㄤ鹽^ㄤ、油^ㄩ、糖^ㄤ。

Saat makan usahakan kurangi garam, minyak dan gula.

臺^ㄉ灣^ㄉ小^ㄤ吃^ㄤ真^ㄓ是^ㄕ很^ㄤ好^ㄤ吃^ㄤ。

Makanan ringan Taiwan enak sekali.

memo

Pelajaran 9 Ahli Belanja

第九課 購物達人

購物達人

櫻子和婆婆經常去逛傳統市場、超級市場或大賣場買東西，偶爾也會用網路或電視購物。

櫻子說：「購物不只要精打細算，索取發票，也要注意品質和有效期限，如有重大的消費爭議，可以向消保官反映。」

她們的婆婆是超級購物達人。

Sakura dan mertuanya sering ke pasar, supermarket atau hipermarket untuk membeli barang-barang. Kadang-kadang juga suka belanja lewat online atau televisi.

Sakura berkata, “Ketika berbelanja,kita tidak hanya harus menghitung dengan teliti, meminta bon belanja, tetapi juga harus memperhatikan kualitas dan masa kadaluarsa produk. Jika terjadi perselisihan belanja, hendaknya minta bantuan penengahan ke Lembaga Perlindungan Konsumen.”

Mereka berdua dapat dikatakan sebagai ahli belanja jitu.

詞語

購物	Berbelanja
達人	Ahli
傳統	Tradisional
市場	Pasar
賣場	Pusat perbelanjaan
買東西	Membeli barang
精打細算	Teliti
索性取	Mengambil
發票	Faktur
注意	Perhatian
重大	Besar
消費	Berbelanja
她們	Mereka
超級	Super

造句

在超級市場和大型賣場都有購買車。

Disiapkan kereta belanja di setiap supermarket dan hipermarket.

付錢後要索取發票。

Minta bon pembayaran setiap melakukan pembayaran.

買東西要注意有效期限。

Perhatikan waktu kadaluarsa saat membeli barang.

她們是消費者。

Mereka ahli belanja.

傳統市場比較熱鬧。

Pasar tradisional lebih ramai.

教育部成人基本識字雙語教材(中印語) / 林騰
蛟總編輯. -- 初版. -- 臺北市 : 教育部, 民102.06
冊 ; 公分

ISBN : 978-986-03-7150-5(第1、2冊 : 平裝)

1.教育部 2.成人 3.基本 4.識字 5.雙語教材
528.42 102011320

發行人：蔣偉寧

出版單位：教育部

指導單位：教育部終身教育司

執行總編：夏治強

總編輯：新北市政府教育局林騰蛟

主編：歐亞美

審查教授：楊聰榮

執行編輯：林桂枝

母語翻譯：曾女香、張婉貞（越語）、陳美萍（印語）

母語審查：魏路貞（印語）、武氏緣（越語）

教材諮詢：新北市政府教育局新住民文教輔導科

承辦單位：新北市淡水區文化國民小學

定 價：新臺幣40元

展售處：

1.五南文化廣場 電話：04-22260330轉820、821

地址：台中市中山路6號

2.國家書局（秀威資訊科技股份有限公司）

電話：02-25180207轉12 地址：台北市松江路209號1樓

3.教育部員工消費合作社 電話：02-77366054

地址：100台北市中山南路5號

4.三民書局 電話：02-23617511轉114

地址：100台北市中正區重慶南路一段61號

5.國家教育研究院（教育資源及出版中心）

電話：02-33225558轉173

地址：106台北市和平東路1段181號1樓

初版1刷：中華民國102年06月

ISBN : 978-986-03-7150-5

GPN : 1010201203